Eringer
La vache d'Hérens
Bovino di Hérens
Herens Cattle

Die Kampfkuh

Heute sind die Eringer unbestritten Walliser Kulturgut. Anders im 19. Jahrhundert: Regierung und Landwirtschaftsreformer wollten, dass die Walliser Bauern Kühe mit besseren Milchleistungen züchten. Die Züchter selbst aber bevorzugten der traditionellen Kuhkämpfe wegen die besonders kräftigen und kampfeslustigen Tiere. Um weiter nach ihren eigenen Vorstellungen züchten zu können, gingen die Bauern bis vor Bundesgericht – und bekamen Recht.

Une vache de combat

Aujourd'hui, on considère que la vache d'Hérens fait partie du patrimoine valaisan. Ce n'était pas le cas au XIXe siècle: le gouvernement et les réformateurs de l'agriculture voulaient faire de ces vaches du Valais de meilleures laitières. Les éleveurs préféraient les vaches puissantes et belliqueuses pour les combats traditionnels. Et pour pouvoir continuer à les élever à leur gré, ils sont allés jusqu'au Tribunal fédéral – qui leur a donné raison.

La mucca lottatrice

Oggigiorno, il bovino di Hérens fa indiscutibilmente parte del patrimonio culturale vallesano. Nel XIX secolo, la situazione era un po' diversa: il governo e i riformatori dell'agricoltura volevano che i contadini allevassero mucche con un migliore rendimento di latte. Gli allevatori, invece, preferivano animali possenti e battaglieri per le tradizionali lotte tra regine. Di conseguenza, sono insorti al Tribunale federale – che ha dato loro ragione.

A bullish cow

Today, Herens Cattle are an indisputable part of Valais cultural heritage. But things were different in the 19th century, when government and agricultural reformers wanted Valais farmers to breed cows with a higher milk yield. The breeders themselves preferred strong, belligerent cows that could be used in traditional cow fights. They even took the matter to the Federal Supreme Court, which ruled in their favour.